EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas

2005/0048(CNS)

23.3.2006

NUOMONĖ

Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Europos fondo trečiųjų šalių piliečių integracijai pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo
(KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Nuomonės referentas: Jan Jerzy Kułakowski

PA_Leg

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Įvadas

Komisijos pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Europos fondo trečiųjų šalių piliečių integracijai steigimo yra viena iš keturių 2007–2013 m. Solidarumo ir migracijos srautų valdymo pagrindų programos sudedamųjų dalių.

Finansinė struktūra
Bendra suma, skiriama 2007–2013 m. Solidarumo ir migracijos srautų valdymo pagrindų programai, yra 5 866 milijonai eurų[1], ji paskirstoma taip:

1. Trečiųjų šalių piliečių integracijos fondui: 1 771 milijonas eurų;
2. Pabėgėlių fondui: 1 184 milijonai eurų;
3. Europos grąžinimo fondui: 759 milijonai eurų;
4. Išorinių sienų fondui: 2 152 milijonai eurų.

Nuomonės referentas pritaria nepriklausomo fondo įkūrimui, kuriuo, atstovaujančiu pagrindinėms Europos Sąjungos vertybėms, pvz., laisvam žmonių judėjimui ir solidarumui, siekiama apsaugoti trečiųjų šalių piliečių interesus priimančioje šalyje. Nuomonės referentas remia fondo principus, kurie iš esmės atitinka integracijos politikos tikslus. Keli iš šių tikslų – suteikti valstybėms narėms daugiau galimybių stebėti integracijos politiką ir stiprinti visuomenės sugebėjimus priimti augančią įvairovę ir prisitaikyti prie jos. Nuomonės referentas mano, kad šis tikslas yra prioritetinis.

Komentarai, išlygos ir kritika

1. Išteklių paskirstymas: daugiau lėšų bus skirta naujosioms valstybėms narėms (t. y. šalims, įstojusioms 2004 m. gegužės 1 d., ir šalims, įstosiančioms 2007 m. sausio 1 d. (Bulgarijai ir Rumunijai)). Parama trečiųjų šalių piliečiams, ypač naujose valstybėse narėse, yra motyvuota solidarumo išraiška. Tačiau integracija senose valstybėse narėse yra ne tik socialinis, bet ir politinis bei ekonominis klausimas. Tai patvirtina neseni įvykiai Prancūzijoje, palietę ir trečiųjų šalių piliečius, ir Prancūzijos piliečius, kilusius iš trečiųjų šalių.
2. Terminas „trečiųjų šalių piliečiai“ užmaskuoja teisėtos bei neteisėtos migracijos į priimančiąją šalį klausimą. Čia kyla problema ne tik dėl teisėtų migrantų, bet ir dėl planų bei veiksmų, skirtų legalizuoti trečiųjų šalių piliečius, kuriems netaikomos Europos grąžinimo fondo nuostatos.
3. Galima būtų iškelti klausimą, ar pagrindinis pasiūlymo tikslas yra Europos Sąjungos saugumo erdvė, ar socialiai naudinga trečiųjų šalių piliečių integracija priimančiosiose šalyse. Nuomonės referentas mano, kad šie tikslai yra vienodai svarbūs. Netgi pastaruoju atveju sumų, skirtų atskiriems fondams, palyginimas atskleidžia, kad didžiausia suma skiriama Europos Sąjungos saugumui užtikrinti, t. y. Išorinių sienų fondui.
4. Reikėtų pripažinti, kad Europos socialinio fondo ir Integracijos fondo, kaip vienas kitą abipusiai papildančių fondų, pobūdis priklauso nuo to, ar ES rūpinasi tik savo

[1] KOM(2005)0123.

reikalais, ar prisiima ir bendrą atsakomybę už socialinius klausimus šalyse, kurios yra už jos sienų. Tačiau abipusė Integracijos fondo ir Europos socialinio fondo priklausomybė gali reikšti, kad Integracijos fondo finansavimą lemia Europos socialinis fondas.

5. Svarbu aiškiai atskirti pabėgėlius ir migrantus, nors tai yra sudėtinga, kadangi riba, skirianti ekonominius ir socialinius veiksnius nuo politinės motyvacijos, susijusios su migracija ir pabėgėliais, dažnai yra neaiški.

6. Svarbu nustatyti, ar pagrindinė Integracijos fondo veiklos sritis turėtų būti stiprinti valstybių narių integracijos struktūras, ar didinti trečiųjų šalių piliečių sugebėjimus integruotis. Iš pasiūlymo tai nėra aišku, ir nuomonės referentas mano, kad šie du tikslai yra svarbūs ir apima vienas kitą.

7. Europos Sąjungoje daug kalbama apie kovą su neteisėta imigracija. Šis terminas turėtų būti išplėstas ir apimti neteisėtos imigracijos priežastis bei atitikti Europos Sąjungos ir trečiųjų šalių solidarumo principą.

8. Pasiūlymai visų pirma susiję su neseniai atvykusiais trečiųjų šalių piliečiais, galbūt ir vien tik su jais. Tačiau turi būti nuspręsta, ar piliečiai, kurie atvyko į Sąjungą prieš tam tikrą laiką, irgi gali pasinaudoti fondu. Šis klausimas pasiūlyme nėra aiškiai aptartas.

9. Remiantis Lisabonos strategija, galima teigti, kad trečiųjų šalių piliečių integracija į Europos Sąjungos visuomenę stiprina socialinę sanglaudą šiose šalyse, t. y. ji yra svarbi Europos Sąjungos konkurencingumo politikai.

10. Galiausiai derėtų pastebėti, kad Europos Parlamentas turi remti tikslingus pasiūlymus, kurie suteiktų naudos ir trečiųjų šalių, ir priimančiųjų valstybių piliečiams. Nuomonės referentas dar kartą nori pabrėžti, kad pasiūlymas dėl Integracijos fondo, nors ir yra skirtas padėti valstybių narių visuomenėms, reiškia ir ateityje turėtų reikšti Europos Sąjungos paramą trečiosioms šalims ir atvirumą jų atžvilgiu.

PAKEITIMAI

Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas[1]	Parlamento pakeitimai
Pakeitimas 1 2 konstatuojamoji dalis	
(2) Vadovų Taryba, specialaus susitikimo 1999 m. spalio 15–16 d. Tamperėje metu, nurodė, kad Europos Sąjunga privalo užtikrinti vienodas sąlygas trečiųjų šalių piliečiams, teisėtai gyvenantiems jos valstybių narių teritorijoje. Energingesnės integracijos politikos tikslas – suteikti jiems teises ir pareigas, ***prilygintinas ES piliečių***	(2) Vadovų Taryba specialaus susitikimo 1999 m. spalio 15–16 d. Tamperėje metu nurodė, kad Europos Sąjunga privalo užtikrinti vienodas sąlygas trečiųjų šalių piliečiams, teisėtai gyvenantiems jos valstybių narių teritorijoje. Energingesnės integracijos politikos tikslas – suteikti jiems ***aiškias*** teises ir pareigas. Ja taip pat turėtų

[1] OL C ... / Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

teisėms ir pareigoms. Ja taip pat turėtų būti stiprinama kova su diskriminacija ekonominiame, socialiniame ir kultūrinime gyvenime bei kuriamos kovos su rasizmu ir ksenofobija priemonės.	būti stiprinama kova su diskriminacija ekonominiame, socialiniame ir kultūrinime gyvenime bei kuriamos kovos su rasizmu ir ksenofobija priemonės.

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių integracijos politika turi būti siekiama užtikrinti, kad jie nepatirtų diskriminacijos lyginant su priimančiosios Europos valstybės narės piliečiais.

Pakeitimas 2
1 straipsnio 1 dalis

Siekiant prisidėti prie ***laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės*** stiprinimo, šiuo sprendimu įsteigiamas Europos trečiųjų šalių piliečių integracijos fondas laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. (toliau – fondas), kuris sudaro Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosios programos dalį.	Siekiant prisidėti prie ***migrantų integracijos ir socialinės sanglaudos*** stiprinimo, šiuo sprendimu įsteigiamas Europos trečiųjų šalių piliečių integracijos fondas laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. (toliau – fondas), kuris sudaro Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrosios programos dalį.

Pagrindimas

Vienu iš pagrindinių „Migracijos srautų valdymo“ programos prioritetų turi būti migrantų integracija ir socialinės sanglaudos stiprinimas. Skirstant išteklius turi atsispindėti šis padidėjęs poreikis, dėl to yra būtina labiau derinti lėšų paskirstymą.

Pakeitimas 3
1 straipsnio 2 dalis

Šiuo sprendimu nustatomi tikslai, prie kurių įgyvendinimo prisideda fondas, fondo naudojimas, turimi finansiniai ištekliai ir turimų finansinių išteklių paskirstymo kriterijai.	Šiuo sprendimu nustatomi tikslai, prie kurių įgyvendinimo prisideda fondas, fondo naudojimas, turimi finansiniai ištekliai, ***kurie turi atspindėti padidėjusį poreikį stiprinti migrantų integraciją ir socialinę sanglaudą,*** ir turimų finansinių išteklių paskirstymo kriterijai.

Pagrindimas

Vienu iš pagrindinių „Migracijos srautų valdymo“ programos prioritetų turi būti migrantų integracija ir socialinės sanglaudos stiprinimas. Skirstant išteklius turi atsispindėti šis padidėjęs poreikis, dėl to yra būtina labiau derinti lėšų paskirstymą.

Pakeitimas 4
2 straipsnio 1 dalis

1. Bendrasis fondo tikslas yra paremti valstybių narių pastangas padėti trečiųjų šalių piliečiams, atstovaujantiems įvairioms kultūroms, religijoms, kalboms ir etninėms grupėms, įsitvirtinti ir aktyviai dalyvauti visose Europos visuomeninio gyvenimo srityse – taikant priėmimo procedūras, vykdant įvadines programas ir veiklą, ***dalyvaujant pilietiniame ir politiniame gyvenime bei gerbiant įvairovę ir piliečių teises ir pareigas.***	1. Bendrasis fondo tikslas yra paremti valstybių narių pastangas padėti trečiųjų šalių piliečiams, atstovaujantiems įvairioms ***politinėms, ekonominėms, socialinėms grupėms,***kultūroms, religijoms, kalboms ir etninėms grupėms, įsitvirtinti ir aktyviai dalyvauti visose Europos visuomeninio gyvenimo srityse – taikant priėmimo procedūras, vykdant įvadines programas ir veiklą.

Pagrindimas

Dėl trečiųjų šalių piliečių dalyvavimo valstybės narės politiniame gyvenime ir pagarbos piliečių teisėms ir pareigoms turi nuspręsti atitinkama valstybė narė.

Pakeitimas 5
3 straipsnio b punktas

(b) paremti trečiųjų šalių piliečiams skirtų įvadinių programų ir veiklos organizavimą ir įgyvendinimą. Šių programų ir veiklos tikslas – supažindinti neseniai atvykusius trečiųjų šalių piliečius su priimančiąja visuomene ir suteikti jiems pagrindinio būtinumo žinių apie priimančiosios visuomenės kalbą, istoriją, institucijas, socialines ekonominės ypatybes, kultūros gyvenimą ir pagrindines normas bei vertybes,	(b) paremti trečiųjų šalių piliečiams skirtų ***švietimo*** įvadinių programų ir veiklos organizavimą ir įgyvendinimą. Šių programų ir veiklos tikslas – ***pirmiausia*** supažindinti neseniai atvykusius***, o jei reikia, tai ir vėliau atvykusius*** trečiųjų šalių piliečius su priimančiąja visuomene ir suteikti jiems pagrindinio būtinumo žinių apie ***jų socialines teises ir pareigas,*** priimančiosios visuomenės kalbą, istoriją, institucijas, socialines ekonominės ypatybes, kultūros gyvenimą ir pagrindines normas bei vertybes,

Pakeitimas 6
3 straipsnio c punktas

(c) suaktyvinti trečiųjų šalių piliečių dalyvavimą pilietiniame, kultūriniame ***ir politiniame*** priimančiosios visuomenės gyvenime ir gerinti įvairių trečiųjų šalių piliečių grupių, ***vyriausybės ir*** pilietinės visuomenės dialogą, siekiant skatinti ***aktyvios pilietybės idėją*** bei pagrindinių	(c) suaktyvinti trečiųjų šalių piliečių dalyvavimą pilietiniame, kultūriniame***, socialiniame ir ekonominiame*** priimančiosios visuomenės gyvenime ir gerinti įvairių trečiųjų šalių piliečių grupių, ***nacionalinio, regioninio ir vietos valdžios institucijų lygio,*** pilietinės visuomenės ***ir***

vertybių pripažinimą;	***socialinių partnerių*** dialogą, siekiant skatinti ***taikų sambūvį*** bei pagrindinių vertybių pripažinimą;

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių dalyvavimas politiniame gyvenime vis dėlto priklauso nuo valstybės narės. Socialinių partnerių dalyvavimas gerinant trečiųjų šalių piliečių priėmimą ir integraciją yra būtinas.

Pakeitimas7
3 straipsnio e punktas

(e) tobulinti priimančiosios visuomenės gebėjimus prisitaikyti prie ***didėjančios*** įvairovės ***integracinius veiksmus pritaikant priimančiosios valstybės gyventojams, tokiu būdu*** pabrėžiant, kad sėkmingai integracijai būtinas abipusis procesas atsižvelgiant į pokyčius įvairovės valdymo srityje;	(e) tobulinti priimančiosios visuomenės gebėjimus prisitaikyti prie įvairovės ***organizuojant prieš rasizmą ir ksenofobiją nukreiptas informavimo ir sąmoningumo skatinimo kampanijas,*** pabrėžiant, kad sėkmingai integracijai būtinas abipusis procesas atsižvelgiant į pokyčius įvairovės valdymo srityje;

Pagrindimas

Pasikeitęs priimančiosios valstybės narės piliečių požiūris palengvintų sklandų trečiųjų šalių piliečių įsiliejimą ir santykius su jais.

Pakeitimas 8
3 straipsnio f punktas

(f) didinti valstybių narių gebėjimus tobulinti, stebėti ir vertinti trečiųjų šalių piliečiams skirtą integracijos politiką;	(f) didinti valstybių narių gebėjimus tobulinti, stebėti ir vertinti trečiųjų šalių piliečiams skirtą integracijos politiką ***ir palengvinti valstybių narių patirties ir geros praktikos mainus, ypač su tokių asmenų integracija didmiesčiuose susijusios politikos mainus***;

Pakeitimas 9
3 straipsnio fa punktas (naujas)

	(fa) didinti valstybių narių gebėjimus derinti savo integracijos strategijas ir politikos kryptis su naujomis nuo vertinimo rezultatų priklausančiomis aplinkybėmis.

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių socialinei integracijai skirtos nacionalinės politikos kryptys ir strategijos turi būti peržiūrėtos ir pritaikytos prie naujų socialinių aplinkybių remiantis stebėsenos ir vertinimo procedūra, siekiant užtikrinti jų veiksmingumą ir produktyvumą.

Pakeitimas 10
4 straipsnio 2 dalies a punktas

(a) tobulinti ir gerinti neseniai atvykusių trečiųjų šalių piliečiams skirtų įvadinių programų ir veiklos kokybę ***vietos ir regionų lygmeniu***, ypač pabrėžiant supažindinimą su piliečių teisėmis ir pareigomis;	(a) ***vietos ir regionų lygiu*** tobulinti ir gerinti ***tiek*** neseniai atvykusių trečiųjų šalių piliečiams, ***susiduriantiems su integracinėmis problemomis, tiek jau įsikūrusiems piliečiams*** skirtų įvadinių programų ir veiklos kokybę, ypač pabrėžiant supažindinimą su piliečių teisėmis ir pareigomis ***ir socialiniais bei darbo teisės aktais***;

Pagrindimas

Tobulinant ir gerinant trečiųjų šalių piliečiams skirtas įvadines programas ir veiklas taip pat turi būti atsižvelgiama į trečiųjų šalių piliečius, kurie jau ilgai gyvena Bendrijos teritorijoje ir susiduria su integracija susijusiomis socialinėmis problemomis.

Pakeitimas 11
4 straipsnio 2 dalies b punktas

(b) tobulinti įvadines programas ir veiklą norint padėti tam tikroms grupėms, pavyzdžiui, asmenų, kurių atžvilgiu taikomos priėmimo procedūros, išlaikytiniams, vaikams, moterims, pagyvenusiems žmonėms, neraštingiems ar žmonėms su negalia, ***atsižvelgiant į konkrečius jų poreikius taikant kriterijus, nustatytus norintiems sėkmingai užbaigti įvadinių programų kursus***;	(b) tobulinti įvadines programas ir veiklą norint padėti tam tikroms grupėms, pavyzdžiui, asmenų, kurių atžvilgiu taikomos priėmimo procedūros, išlaikytiniams, ***analphabets and persons that might face multiple discrimination on the grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation***, atsižvelgiant į konkrečius jų poreikius taikant kriterijus, nustatytus norintiems sėkmingai užbaigti įvadinių programų kursus;

Pakeitimas 12
4 straipsnio 2 dalies c punktas

(c) stengtis, kad įvadinės programos ir su	(c) stengtis, kad įvadinės programos ir su

piliečių gyvenimu susijusi veikla būtų lankstesni, ypač organizuojant vakarinius arba neakivaizdžius kursus, intensyvius mokymo modulius, nuotolinį arba elektroninį mokymą ar panašius mokymus, leidžiančius trečiųjų šalių piliečiams dalyvauti kursų programose dirbant arba mokantis.	piliečių gyvenimu susijusi veikla būtų lankstesnė, ypač organizuojant vakarinius arba neakivaizdžius kursus, intensyvius mokymo modulius, nuotolinį arba elektroninį mokymą ar panašius mokymus, leidžiančius trečiųjų šalių piliečiams dalyvauti kursų programose dirbant arba mokantis, ***pageidautina tai daryti kaimynystės lygmeniu, glaudžiai bendradarbiaujant su kaimyninėmis organizacijomis***, ***arba įvedant mišrias darbo ir mokymosi programas arba stažuotes, padedančias integruotis į darbo rinką.***

Pagrindimas

Siekiant sustiprinti neseniai atvykusių piliečių ir priimančiosios visuomenės bendravimą, migrantams reikia suteikti priemones, padėsiančias lengviau integruotis, kadangi migrantų integracija pirmiausiai vyks kaimyninėse valstybėse.

Pakeitimas 13
4 straipsnio 2 dalies cb punktas (naujas)

	(cb) nustatyti ilgalaikius darbo rinkos ir pramoninių sektorių poreikius, siekiant sukurti trečiųjų šalių piliečių ilgalaikius užimtumo veiksmų planus taip, kad būtų palengvinta jų integracija ir išvengta bedarbystės grėsmės;

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių ilgalaikių užimtumo priemonių planavimas iš esmės priklauso nuo sektoriuose ir šakose nustatytų reikalavimų.

Pakeitimas 14
4 straipsnio 2 dalies d punktas

(d) kurti ir įgyvendinti įvadines programas ar veiklą, susijusią su supažindinimu su piliečių teisėmis ir pareigomis, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, ypač „visai neseniai atvykusiems“, turintiems socialinių ir kultūrinių problemų, susijusių su tapatybės klausimais, ir paauglių nusikalstamumo prevencijai, įskaitant „auklėtojų“ ir	(d) kurti ir įgyvendinti įvadines programas ar veiklą, susijusią su supažindinimu su piliečių teisėmis ir pareigomis ***bei pasirengimu įsidarbinti***, skirtas trečiųjų šalių piliečiams, ypač ***tiems*** „visai neseniai atvykusiems“, ***kurie galėtų turėti sunkumų integruotis ir kurie turi*** socialinių ir kultūrinių problemų, susijusių su tapatybės klausimais, ir paauglių

„pavyzdinio modelio“ programas.	nusikalstamumo prevencijai, įskaitant „auklėtojų“ ir „pavyzdinio modelio“ programas.

Pagrindimas

a) Net jeigu ir yra neaišku, ar asmuo gali pasilikti, jauniems trečiųjų valstybių piliečiams turi būti suteikta ateities perspektyva. Tai turi apimti tam tikras pasirengimo įsidarbinti priemones. b) Tam tikrų klausimų kelia „visai neseniai atvykusiųjų“ grupė, todėl juos būtina įtraukti į specialią tikslinę grupę.

Pakeitimas 15
4 straipsnio 2 dalies da punktas (naujas)

	(da) kurti ir įgyvendinti mokymo programas ir veiklos programas, skirtas atstumtosioms socialinėms grupėms;

Pagrindimas

Valstybės narės turi parengti švietimo programas ir veiklas tam tikroms pažeidžiamoms grupėms, pvz., priėmimo procedūroms atrinktiems asmenų išlaikytiniams, vaikams, moterims, vyresniojo amžiaus asmenims, neraštingiems arba atstumtiesiems asmenims, siekiant remti jų dalyvavimą ir integraciją ekonominiame, socialiniame ir kultūriniame gyvenime ir įgyvendinti jų teises.

Pakeitimas 16
4 straipsnio 2 dalies db punktas (naujas)

	(db) gerinti švietimo sektoriaus ir įvairių ekonomikos sektorių bendradarbiavimo organizavimą.

Pagrindimas

Siekiant išvengti atvykusių ir gyvenančių Europos Sąjungos teritorijoje trečiųjų šalių piliečių bedarbystės grėsmės, būtina atitinkamai mokant dėti pastangas į žmogiškųjų išteklių investavimą.

Pakeitimas 17
4 straipsnio 3 dalies a punktas

(a) prisidėti prie skirtingų tikybos krypčių bei ***religinio*** dialogo tarp bendruomenių ir (arba) tarp bendruomenių ir sprendimus priimančių institucijų plėtros, kuria siekiama	(a) prisidėti prie skirtingų tikybos krypčių bei ***kultūrų*** dialogo tarp bendruomenių ir (arba) tarp bendruomenių ir sprendimus priimančių institucijų plėtros, kuria siekiama

gerbti piliečių teises bei pareigas ir įvairovę;	gerbti piliečių teises bei pareigas ir įvairovę;

Pagrindimas

Skirtingų tikybos krypčių ir religinis dialogas reiškia tą pačią sąvoką. Taip pat svarbus kultūrų dialogas – atskiras nuo religijos klausimas.

Pakeitimas 18
4 straipsnio 3 dalies aa punktas (naujas)

	(aa) ypač kovoti su diskriminacija darbo rinkoje, neapeinant ir kitų sričių;

Pakeitimas 19
4 straipsnio 3 dalies c punktas

(c) prisidėti prie aktyvesnio kai kurių trečiųjų šalių piliečių grupių, pavyzdžiui, priėmimo procedūroms atrinktų asmenų išlaikytinių, ***vaikų, moterų, pagyvenusių, neraštingų žmonių arba žmonių su negalia*** pilietinio dalyvavimo;	(c) prisidėti prie aktyvesnio kai kurių trečiųjų šalių piliečių grupių, pavyzdžiui, priėmimo procedūroms atrinktų asmenų išlaikytinių, ***or persons that might face multiple discrimination on the grounds of sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation, taking into account their specific needs*** pilietinio dalyvavimo;

Pakeitimas 20
4 straipsnio 3 dalies e punktas

(e) plėsti trečiųjų šalių piliečių dalyvavimą ***vietiniuose rinkimuose ir*** demokratiniuose procesuose remiant visuomenės informavimo kampanijas ir tam skirtas gebėjimų ugdymo programas;	(e) increase third-country nationals' participation in democratic processes by ***improving contacts with and visibility of political parties and elected members of local, regional and national parliaments,*** supporting awareness raising and information campaigns and capacity building programmes designed thereto; plėsti trečiųjų šalių piliečių dalyvavimą vietiniuose rinkimuose ir demokratiniuose procesuose ***gerinant ryšius su politinėmis partijomis ir vietos, regioninių ir nacionalinių parlamentų nariais bei didinant jų pastebimumą,*** remiant visuomenės informavimo kampanijas ir tam

skirtas gebėjimų ugdymo programas;

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečių dalyvavimas politiniame gyvenime per rinkimus vis dėlto turi išimtinai priklausyti nuo valstybės narės. Siekiant plėsti trečiųjų šalių piliečių dalyvavimą demokratiniuose procesuose, svarbu stiprinti ryšius su politinėmis partijomis ir vietos, regioninių ir nacionalinių parlamentų nariais.

Pakeitimas 21
4 straipsnio 3 dalies fa punktas (naujas)

(fa) palengvinti trečiųjų šalių piliečių integraciją darbo rinkoje, pavyzdžiui, rengiant stažuotes arba mišrias mokslo ir darbo programas, ir kovoti su diskriminacija visose valstybėse narėse, ypač darbo rinkoje, nors neaplenkiant ir kitų sričių.

Pakeitimas 22
4 straipsnio 4 dalies a punktas

(a) sudaryti galimybes ***trečiųjų šalių piliečiams*** pasinaudoti ***teikiamomis paslaugomis – inter alia tarpkultūrinėmis vertimo žodžiu ir raštu paslaugomis***, auklėjimo programomis, bendruomenių atstovų tarpininkavimo paslaugomis, kuriant ir tobulinant vieno langelio principu veikiančius informacijos teikimo punktus ir plečiant galimybes jais pasinaudoti bei tobulinant darbuotojų gebėjimus bendrauti su įvairių kultūrų atstovais;	(a) sudaryti galimybes pasinaudoti auklėjimo programomis ***ir*** bendruomenių atstovų tarpininkavimo paslaugomis, kuriant ir tobulinant vieno langelio principu veikiančius informacijos teikimo punktus ir plečiant galimybes jais pasinaudoti bei tobulinant darbuotojų gebėjimus bendrauti su įvairių kultūrų atstovais;

Pagrindimas

Nuostata, kad trečiųjų šalių piliečiams būtų sudarytos galimybės naudotis teikiamomis nacionalinėmis vertimo žodžiu ir raštu paslaugomis, yra nereali, tačiau programos yra įgyvendinamos.

Pakeitimas 23
4 straipsnio 5 dalies a punktas

(a) supažindinti priimančią visuomenę su	(a) supažindinti priimančią visuomenę su

įvadinių programų, veiklos ir priėmimo programų turiniu, padariniais ir tokių programų sąveika su valstybiniais ir privačiais paslaugų teikėjais, darbdaviais, įskaitant MVĮ, švietimo ir kitomis institucijomis;	įvadinių programų, veiklos ir priėmimo programų turiniu, padariniais ir tokių programų sąveika su valstybiniais ir privačiais paslaugų teikėjais, darbdaviais, įskaitant MVĮ, ***socialiniais partneriais,*** švietimo ir kitomis institucijomis;

Pakeitimas 24
4 straipsnio 5 dalies ba punktas (naujas)

	(ba) plėtoti bendras priimančiosios ir migrantų bendruomenės normas ir vertybes, pavyzdžiui, palengvinant dialogą;

Pakeitimas 25
4 straipsnio 5 dalies d punktas

(d) skatinti įvairių kultūrų (jaunimo) organizacijų dialogą ir mainus;	(d) skatinti organizacijų (***ypač*** jaunimo) dialogą ir mainus, ***remiant visas organizacijas, kuriose atsižvelgiama į kultūrinę įvairovę arba palaikomos*** *įvairios kultūros;*

Pagrindimas

Tokia nuostata netaikoma jaunimo organizacijoms, tačiau taikoma visoms organizacijoms, kurios atsižvelgia į kultūrinę įvairovę.

Pakeitimas 26
4 straipsnio 5 dalies ga punktas (naujas)

	(ga) remti pasitikėjimą skatinant trečiųjų šalių piliečių ir priimančiosios visuomenės narių bendravimą auklėjimo programomis.

Pagrindimas

Įrodyta, kad savanoriškos auklėjimo programos, kai priimančiosios valstybės pavieniai asmenys arba visa šeima sutinka dalyvauti asmenų arba šeimos auklėjimo programose, prisideda prie trečiųjų šalių piliečių sėkmingos integracijos.

Pakeitimas 27
4 straipsnio 6 dalies b punktas

(b) prisidėti prie trečiųjų šalių piliečiams skirtos imigracijos ir integracijos politikos vertinimo remiant nacionalinius poveikio vertinimus, suinteresuotų šalių, pavyzdžiui, darbdavių ir švietimo įstaigų, konsultacijų ir vertinimo mechanizmus ir stebėsenos priemones;	(b) prisidėti prie trečiųjų šalių piliečiams skirtos imigracijos ir integracijos politikos vertinimo remiant nacionalinius poveikio vertinimus, suinteresuotų šalių, pavyzdžiui, darbdavių, ***profesinių sąjungų, atitinkamų (vyriausybinių) valdžios institucijų, imigrantų organizacijų*** ir švietimo įstaigų, konsultacijų ir vertinimo mechanizmus ir stebėsenos priemones, ***kuriose turi būti atsižvelgta į ankstesnę su šia sritimi susijusią patirtį;***

Pakeitimas 28
4 straipsnio 6 dalies ea punktas (naujas)

	(ea) remti mainus tarp valstybių narių, ypač geros praktikos mainus, įskaitant ir atitinkamai atsižvelgiant į valstybių narių didmiesčių politiką.

Pakeitimas 29
5 straipsnio 1 dalis

1. Komisijos iniciatyva iki ***7 %*** fonde turimų išteklių gali būti panaudota finansuoti tarpvalstybinius veiksmus ar visai Bendrijai svarbius veiksmus („Bendrijos veiksmai“), susijusius su imigracijos ir integracijos politika, bei priemones, taikytinas 6 straipsnyje nurodytai tikslinei grupei.	1. Komisijos iniciatyva iki ***15 %*** fonde turimų išteklių gali būti panaudota finansuoti tarpvalstybinius veiksmus ar visai Bendrijai svarbius veiksmus („Bendrijos veiksmai“), susijusius su imigracijos ir integracijos politika, bei priemones, taikytinas 6 straipsnyje nurodytai tikslinei grupei.

Pagrindimas

Tai turėtų sumažinti dabartinį neproporcingumą tarp Integracijos fondo, Išorinių sienų fondo ir Grąžinimo fondo.

Pakeitimas 30
6 straipsnio 1 dalies a punktas

(a) trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra gavę valstybės narės institucijų išduotą leidimą būti jos teritorijoje, nesvarbu, ar įsidarbinimo, savisamdos, šeimų susijungimo ar kitam tikslui, ***išskyrus trečiųjų šalių piliečius arba asmenis be***	(a) trečiųjų šalių piliečiai, kurie yra gavę valstybės narės institucijų išduotą leidimą būti jos teritorijoje, nesvarbu, ar įsidarbinimo, savisamdos, šeimų susijungimo ar kitam tikslui, ir

pilietybės, kurie vertinami kaip pabėgėliai arba kuriems gali būti taikoma papildoma apsauga pagal 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/83/EB ir

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse trečiųjų šalių piliečiams taikoma procedūra pabėgėlių statusui gauti gali būti labai ilga, net iki 12 metų. Be to, pabėgėliais pripažinti asmenys turi galimybę pasilikti priimančiojoje valstybėje gana ilgai arba net visam laikui, kadangi nėra garantijų, kad jiems bus leista grįžti į tėvynę. Todėl juos reikia įtraukti į integracijos procesą, nepaisant jų buvimo trukmės.

Pakeitimas 31
19 straipsnio 1 dalies b punktas

(b) konkrečios valstybės narės keliamų reikalavimų, susijusių su nacionaline integracijos strategija ir, tam tikrais atvejais, priėmimo ir įvadinėmis programomis, analizė ir veiklos tikslų, skirtų šiems reikalavimams įvykdyti per daugiametės programos laikotarpį, nurodymas;	(b) konkrečios valstybės narės keliamų reikalavimų, susijusių su nacionaline integracijos strategija ir, tam tikrais atvejais, priėmimo ir įvadinėmis programomis, analizė ir veiklos tikslų, skirtų šiems reikalavimams įvykdyti per daugiametės programos laikotarpį, nurodymas. ***Planuojant daugiametes nacionalines programas ypač reikia atkreipti dėmesį į ypatingus trečiųjų šalių piliečių su negalia poreikius.***

Pagrindimas

Planuodama daugiametes nacionalines programas, kiekviena valstybė narė privalo atsižvelgti į trečiųjų šalių piliečių su negalia poreikius ir sukurti juos atitinkančius planus.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl 2007–2013 m. Europos fondo trečiųjų šalių piliečių integracijai pagal Solidarumo ir migracijos srautų valdymo bendrąją programą steigimo
Nuorodos	KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS)
Atsakingasis komitetas	LIBE
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	EMPL 6.9.2005
Nuomonės referentas Paskyrimo data	Jan Jerzy Kułakowski 15.6.2005
Svarstymas komitete	25.1.2006 20.3.2006
Priėmimo data	21.3.2006
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 23 –: 3 0: 17
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Jan Andersson, Roselyne Bachelot-Narquin, Iles Braghetto, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Mario Mantovani, Ana Mato Adrover, Maria Matsouka, Ria Oomen-Ruijten, José Albino Silva Peneda, Csaba Őry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Zimmer
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Edit Bauer, Mihael Brejc, Françoise Castex, Dimitrios Papadimoulis, Leopold Józef Rutowicz, Agnes Schierhuber, Elisabeth Schroedter, Georgios Toussas, Evangelia Tzampazi, Anja Weisgerber, Tadeusz Zwiefka
Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)	